



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/WG2020/REC/3/1  
29 March 2022

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА  
ПО ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ  
РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД  
ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

Третье совещание

Онлайн-формат, 23 августа – 3 сентября 2021 года

Женева, Швейцария, 14-29 марта 2022 года

Пункт 4 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО  
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

**3/1. Подготовка глобальной рамочной программы в области биоразнообразия  
на период после 2020 года**

*Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,*

*ссылаясь на решение 14/34,*

1. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в ходе ее третьего совещания на основе первого проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия (CBD/WG2020/3/3), как указано в приложении к докладу по итогам первой части совещания (CBD/WG2020/3/5) и в тексте, содержащемся в приложении к настоящей рекомендации;

2. *соглашается*, что формулировки миссии, целей и задач, содержащиеся в приложении к настоящей рекомендации, послужат основой для дальнейших переговоров по этим элементам на четвертом совещании Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

3. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 15-м совещании рассмотреть проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях его окончательной доработки и принятия.

*Приложение*

**ИТОГИ ЧАСТИ II ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

**Проект элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия  
на период после 2020 года**

1. В настоящем приложении представлены итоги работы контактных групп в ходе части II третьего совещания Рабочей группы, посвященной миссии, целям и задачам глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в рамках пункта 4 повестки дня.
2. Формулировка миссии, целей и задач 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.1, 19.2 отражает результаты обсуждений делегатов в контактных группах.
3. Формулировка задач 7, 8, 20, 21, а также новых предложенных задач, обозначенных **серым цветом**, была подготовлена сопредседателями контактных групп по итогам первого раунда обсуждений, но не рассматривалась контактными группами ввиду ограниченности времени.
4. В добавлении 1 содержится предложение сопредседателей по новому разделу (B.bis) глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также материалы делегатов по новому разделу, полученные в ходе совещания. Этот текст также выделен серым цветом с тем, чтобы указать, что он не был дополнительно рассмотрен контактной группой 1.
5. В добавлении 2 представлены итоги обсуждений группы друзей сопредседателей относительно промежуточных целей в рамках работы контактной группы 1.
6. В настоящее приложение не включен текст разделов А-D и Н-К первого проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/3/3), которые не рассматривались в рамках части II третьего совещания Рабочей группы. В отношении этих элементов основой для дальнейшей работы остается первый проект.

**МИССИЯ НА ПЕРИОД ДО 2030 ГОДА\***

«[Обеспечение] [активизация необходимых средств осуществления в поддержку] срочных[, амбициозных] [и преобразующих] мер в масштабах всего общества для [остановки и обращения вспять процесса утраты биоразнообразия и достижения [чистого] положительного воздействия на биоразнообразие в целях построения мира, благоприятного для природы][[чистого] положительного воздействия на биоразнообразии][мира, благоприятного для природы][[сохранения и устойчивого использования биоразнообразия[, включая восстановление] и обеспечения совместного использования выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равной основе], [выведения биоразнообразия на путь восстановления] [достижения мира, благоприятного для природы] к 2030 году] [,способствуя достижению целей в области устойчивого развития] [на благо людей и планеты] [,поддерживая устойчивое развитие и решая проблемы неравенства между обществами и внутри них] [к 2030 году].»

Alt. 1. Нулевые [чистые] потери природы с 2020 года, [чистое] положительное восстановление к 2030 году и полное восстановление к 2050 году – на благо всех людей и жизни на Земле.

Alt. 2. Остановка и обращение вспять к [2030][2050] году утраты биоразнообразия и выведение природы на [справедливый и равноправный] путь восстановления на благо [нынешнего и будущих поколений][всех людей и планеты].

Alt. 3. Принятие незамедлительных мер в интересах [сохранения] [защиты], восстановления, устойчивого использования и финансирования в целях [обращения вспять утраты биоразнообразия] [достижения [чистого] положительного воздействия на биоразнообразии и] на благо людей и планеты.

**ЦЕЛЬ А**

[Сохранение] или укрепление [[социально-] экологической [устойчивости]] целостности, связности [всех] [природных [и управляемых] наземных, пресноводных, прибрежных и морских] экосистем [без допущения дальнейших потерь наиболее нетронутых или находящихся под угрозой, экосистем], [предотвращая разрушение]] всех экосистем [, обеспечивая] [увеличение площади,] связность [и целостность этих экосистем]] [и увеличение] [как минимум на [5]% к 2030 году [повышение устойчивости наиболее уязвимых экосистем] и на [15][20]% к 2050 году<sup>1</sup>] [площади и [экологической целостности] всех видов природных экосистем] [защиту находящихся под угрозой или восстановление истощенных экосистем].

[Сведение к минимуму] [обращение вспять] исчезновения всех [известных, находящихся под угрозой] видов [вызванного деятельностью человека,] [уменьшение [общего] риска исчезновения находящихся под угрозой таксонов по меньшей мере на 20% к 2030 году] [,обеспечив прекращение или обращение вспять исчезновения видов к 2030 году]. Увеличение по меньшей мере на 20% к 2030 год [поддержание или увеличение до здорового и жизнеспособного уровня][средней] численности и распределения истощенных популяций [диких [и

\* В ходе обсуждения временных рамок глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в контактной группе 1 делегаты четко указали, что 2030 год предпочтительнее 2032 года в качестве временной границы рамочной программы.

<sup>1</sup> Остается необходимость рассмотрения числовых аспектов для всех целей (от А до D). Кроме того, между целями отсутствует иерархия. Цифровые значения являются ориентировочными и еще не обсуждались.

одомашненных] [всех]] [местных] видов и сохранение [их генетического разнообразия [и адаптивного потенциала] [в целях [поддержания] [обеспечения] их адаптивного потенциала]]. [с[.]

[Поддержание] [сохранение при поддержке адаптивного потенциала] [всех генетически различных популяций и] генетического разнообразия внутри [всех][известных] [диких и одомашненных] видов] не менее чем на [90][95][X]%).

Alt. 7. Сохранение, поддержание и улучшение состояния биоразнообразия, связность [, восстановление] и целостность всех [наземных, пресноводных, прибрежных и морских] экосистем [и сокращение риска разрушения экосистем], обеспечивая прекращение [с настоящего момента] [вызванного деятельностью человека] исчезновения [и снижение риска исчезновения [[до нуля к 2050 году]], поддерживая здоровые и жизнестойкие популяции [местных] видов, сохраняя генетическое разнообразие популяций и их адаптивный потенциал *[будут добавлены числовые значения]*].

## ЦЕЛЬ В

Alt. 1. Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы на благо людей [, включая экосистемные услуги] посредством сохранения, восстановления и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей [нынешнего и будущих поколений] [и права на чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду].

Alt. 2. Устойчивое использование и управление биоразнообразием [, обеспечивая долгосрочную целостность экосистем], и признание ценности, поддержание или увеличение [вклада природы на благо людей][, включая] экосистемные услуги, обеспечивая устойчивое развитие [при восстановлении к 2030 году тех экосистемных услуг, которые в настоящее время находятся в упадке] [[на справедливой основе] и снижение экологического следа [на справедливой основе] на [X%] к 2030 году и на [Y%] [в рамках планетарных границ к 2050 году<sup>2</sup>]] [и [осуществление всех прав человека, включая] право на чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду].

## ЦЕЛЬ С

[Alt. 1. Справедливое и равноправное распределение выгод от использования биоразнообразия, включая биологические и генетические ресурсы [и их производные,] цифровую информацию о последовательностях и связанные с ними традиционные знания, [в частности, с коренными народами и местными общинами] при существенном увеличении совместных денежных и неденежных выгод, что способствует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и осуществлению альтернативных международных документов регулирования ДГРСИВ.

Alt. 2. [Существенное увеличение и] справедливое и равноправное распределение денежных и неденежных выгод от использования [любой формы] генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, [при расширении открытого и надлежащего доступа] [и содействие] сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в поддержку достижения ЦУР.

<sup>2</sup> Остается необходимость рассмотрения числовых аспектов для всех целей (от А до D). Кроме того, между целями отсутствует иерархия. Цифровые значения являются ориентировочными и еще не обсуждались.

Alt. 3. Справедливое и равноправное распределение и существенное увеличение денежных и неденежных выгод от использования [любой формы] генетических ресурсов [, что способствует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия].]

## ЦЕЛЬ D

[В соответствии со статьей 20 Конвенции] [Основываясь на ранее произведенных инвестициях,] [К 2050 году] [Ликвидация] разрыва [в финансировании деятельности в области биоразнообразия] [между имеющимся объемом финансовых средств [из всех источников] и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим] для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года и целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, [уделяя приоритетное внимание значительному увеличению объема государственных ресурсов и используя механизмы прямого доступа,] [и к 2030 году] значительное увеличение объема поступающих из всех источников средств [, включая неденежные средства осуществления, [на X долл. к 2030 году и Y долл. к 2050 году] [на % от размера ВВП и их эффективное и результативное использование], [сокращение на X долл. к 2030 году] [и [устранение] к 2050 году]] [вредного для биоразнообразия финансирования]] и активизация создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий, и согласование [всех финансовых средств] [, поступающих из государственных и частных источников,] с [Концепцией на период до 2050 года и целями и задачами данной рамочной программы [и обеспечение [эффективного учета проблематики биоразнообразия во всех стратегиях и секторах [на всех национальных уровнях]] [целями в области биоразнообразия] [целями КБР]<sup>3</sup>.

Alt 1. [Основываясь на ранее произведенных инвестициях,] Согласование национальных и международных финансовых средств, поступающих из государственных и частных источников, с [глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и] Концепцией «Жизнь в гармонии с природой», [и в соответствии с благоприятными для природы, углеродно-нейтральными и экологически чистыми путями развития] [[выявление,][преобразование или [устранение]] ликвидация][сокращение] вредного для биоразнообразия финансирования, увеличение объема поступающих из всех источников средств [, включая неденежные средства осуществления,] и их эффективное использование, учет ценностей биоразнообразия [во всех стратегиях и секторах] [активизация создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий], и обеспечение необходимых благоприятных мер политики, требований прозрачности и иных средств осуществления.

Alt 2. [Основываясь на ранее произведенных инвестициях,] [Ликвидация] разрыва между имеющимся объемом финансовых средств [из всех источников] и иными средствами осуществления, необходимыми для претворения в жизнь [Концепции на период до 2050 года [и решения задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года]] [глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года] [, эффективным и результативным образом] [согласование национальных и международных финансовых средств, поступающих из государственных и частных источников, с Концепцией на период до 2050 года] [и в соответствии с благоприятными для природы, углеродно-нейтральными и экологически чистыми путями развития] [, в том числе посредством [значительного и постепенного] увеличения объема финансовых средств, создания потенциала, [оказания

<sup>3</sup> Требуется рассмотрение числовых показателей для всех целей (от А до D). Кроме того, между целями отсутствует иерархия. Цифровые значения носят ориентировочный характер и еще не обсуждались.

технической поддержки] и передачи технологий [и эффективного учета проблематики биоразнообразия во всех стратегиях, секторах и на всех национальных уровнях], предоставляемых для осуществления в развивающихся странах]].

Alt 3. Обеспечение и предоставление всем Сторонам адекватных [средств осуществления и] ресурсов [числовые значения будут добавлены] [из всех источников] для полноценного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия [в соответствии со статьей 20 Конвенции] [при согласовании финансовых средств, поступающих из государственных и частных источников, с Концепцией на период до 2050 года] [и на основе благоприятных для природы, углеродно-нейтральных и экологически чистых путей развития].

Alt 4. Претворение в жизнь Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой» [при поддержке глобального фонда биоразнообразия] путем [значительного и постепенного] увеличения объема финансовых ресурсов из многосторонних источников, создания потенциала и передачи технологий в интересах Сторон из числа развивающихся стран.

## ЗАДАЧА 1

[Обеспечение охвата [всех]/[не менее X%] [[наземных районов, [внутренних вод,] [и] пресноводных, морских и [прибрежных]]/[наземных и [морских] районов/[океана]]/[экосистем] во всем мире [эффективными процессами управления, в том числе] комплексным пространственным планированием [на уровне ландшафтов] [на основе широкого участия] [с акцентом на биоразнообразии] [в интересах биоразнообразия] [и/или эффективными процессами управления][при повышении связности], [в целях снижения воздействия секторов, ответственных за]/[решения проблем] изменения использования наземных [, пресноводных] и морских ресурсов, [и сведения к минимуму неизбежного воздействия инфраструктуры] [при сохранении [существующих] [нетронутых экосистем и]/[и дикой природы] [, включая [девственные леса] [находящиеся под угрозой первичные экосистемы]]], включая] [районы, представляющие высокую [ценность]/[значение] с точки зрения биоразнообразия] [и места, наиболее важные с точки зрения обеспечения экосистемных [функций и] услуг]/[вклада природы на благо людей]]]/[при повышении эффективности устойчивого управления природными экосистемами и развитии потенциала в целях [регулярного картирования, мониторинга и оценки предоставления]/[обеспечения] экосистемных [функций и] услуг], [при повышении связности] [при поддержании экосистемных [функций и] услуг, предотвращении фрагментации и снижении давления на уязвимые экосистемы]/[и с учетом]/[в соответствии с] суверенными правами и [национальными условиями] [и при соблюдении] [, в контексте устойчивого развития и усилий по искоренению нищеты,] прав [на основе обычая] коренных народов и местных общин[, в соответствии с национальным законодательством [и международными обязательствами]]].

Alt.1. [Борьба с изменением использования наземных и морских ресурсов наряду с сохранением критических и уязвимых экосистем и нетронутых районов и дикой природы, при сведении к минимуму утраты других естественных и полуестественных экосистем, а также территорий, находящихся под руководством или управлением коренных народов, и обеспечение охвата всех наземных и морских районов во всем мире комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия при одновременном соблюдении интересов и прав коренных народов и местных общин в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и международным правом о правах человека.]

Alt.2.

1a [Обеспечение охвата наземных, пресноводных, морских и прибрежных районов во всем мире комплексным пространственным планированием с учетом биоразнообразия и изменений в использовании наземных и морских ресурсов].

1b [Сохранение существующих нетронутых и диких районов с учетом прав на основе обычая коренных народов и местных общин].

Alt 3. [Обеспечение охвата наземных и морских экосистем во всем мире инклюзивным пространственным планированием на основе широкого участия, останавливая процесс изменения использования наземных и морских ресурсов посредством комплексного управления ландшафтами при сохранении существующих нетронутых и диких районов, в том числе с помощью методов традиционного устойчивого использования коренных народов и местных общин и с соблюдением их прав].

Alt 4. [Остановка с [2020/2022 года] утраты площади и экологической целостности [и связности] нетронутых наземных и морских экосистем [, а также экосистем внутренних водоемов] [особенно наиболее уязвимых и находящихся под угрозой экосистем, включая нетронутые экосистемы и девственные леса], обусловленной изменением использования наземных и морских ресурсов посредством эффективных процессов управления, включая комплексное, справедливое пространственное планирование с учетом биоразнообразия].

## ЗАДАЧА 2

Обеспечение того, чтобы в отношении [не менее [20][30] % [во всем мире]]/[не менее 1 миллиарда гектар] [деградированных] [[и]/[особенно] находящихся под угрозой] [пресноводных, [прибрежных], морских и] наземных [и морских] экосистем[, в том числе сельскохозяйственных угодий] [и X миллиардов гектар деградированных морских и прибрежных экосистем] осуществлялись [активные][эффективные][природоохранные] [меры] восстановления [на национальном уровне][на ландшафтном и морском уровне], [в том числе с уделением особого внимания восстановлению [,включая восстановление земли и ландшафта,] в естественных и [полу-естественных] экосистемах, и поддержка [адаптации к изменению климата и смягчения его последствий]/[вклада природы][, достижения нейтральности в отношении деградации земли] и установление связности между экосистемами [и их целостности] / [наряду с укреплением биоразнообразия и экосистемных [функций и] услуг], [улучшением]/[обеспечением]/[укреплением] [целостности экосистем и] связности] [[между ними с уделением особого внимания]/[[уделяя особое внимание] приоритетным экосистемам [посредством, в частности, обеспечения всех условий для справедливой мобилизации международных ресурсов и передачи необходимых технологий]/[укрепляя экологическую целостность приоритетных экосистем] [и [биокультурных] экосистем, управляемых коренными народами и местными общинами], [[улучшая]/[обеспечивая]/[укрепляя] [экосистемную целостность и] связность] [, принимая во внимание в качестве отправного уровня их естественное состояние][, при всестороннем и эффективном участии коренных народов и местных общин].

Alt 1

[Повышение экологической целостности по меньшей мере [20]% деградированных наземных, пресноводных и морских районов во всем мире начиная с [2020/2022 годов] посредством эффективного экологического восстановления с уделением особого внимания районам, имеющим особое значение для биоразнообразия]

Alt 2

[Восстановление не менее 20% каждой из деградированных пресноводных, морских и наземных экосистем наряду с повышением целостности экосистем и уделением особого внимания приоритетным экосистемам]

### ЗАДАЧА 3

[Обеспечение поддержания и восстановления] [Поддержание и восстановление][экосистем, мест обитания и присущего им биоразнообразия путем сохранения]/[создания условий для] [эффективного] сохранения [и устойчивого использования] [в глобальном масштабе] [на национальном уровне] не менее [30%] [наземных [и] [пресноводных] районов/[внутренних водоемов] и морских [и прибрежных] районов] [наземных и [[глубоководных]/[морских] районов]/[океанов] [соответственно]], [включая уже охраняемые районы], в частности районы [на национальном уровне], имеющие особо важное значение с точки зрения биоразнообразия и [экосистемных [функций]/[услуг] и] [их вклада в жизнь людей], посредством [эффективного]/[рационального] управления и справедливого руководства экологически репрезентативными и хорошо взаимосвязанными [системами]/[сетями] охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер, принимаемых на порайонной основе [и запрещающих вредную для окружающей среды деятельность], [включая территории коренных народов в соответствующих случаях,], а также их интеграции в более обширные наземные [ландшафты] и морские ландшафты [и национальные и региональные экологические сети], [обеспечивая, чтобы устойчивое использование этих районов, в применимых случаях, способствовало сохранению биоразнообразия,] [признавая вклад коренных народов и местных общин в управление ими, и обеспечивая права коренных народов и местных общин в соответствии с ДООНПКН и международным законодательством в области прав человека] [[принимая во внимание]/[признавая], что вклады стран в достижение этой глобальной задачи будут определяться в соответствии с национальными приоритетами и возможностями согласно принципам Рио-де-Жанейрской декларации с надлежащими гарантиями защищенности прав коренных народов и местных общин и прав на развитие и не повлияют на права или возможности всех Сторон в плане получения доступа к финансовым и другим ресурсам, необходимым для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в целом,] [при] [соблюдении]/[уважении]/[обеспечении]/[при полном уважении прав человека, в том числе]/[при полном уважении и соблюдении] прав коренных народов и местных общин, [включая их земли и территории][, включая право на предварительное обоснованное согласие, свободное предварительное обоснованное согласие и одобрение][, с учетом национальных условий и при соблюдении национального законодательства].

### ЗАДАЧА 4

[Обеспечение активных] [Осуществление неотложных][и устойчивых] мер управления [в масштабах, достаточных] [для] [создания условий для] [обеспечения] восстановления и сохранения видов, [находящихся под угрозой исчезновения,] [и увеличения численности популяций местных видов, и поддержание генетического разнообразия всех видов] [, в частности видов, находящихся под угрозой исчезновения], и генетического разнообразия [[местных] диких и одомашненных] [культивируемых] [всех] [местных] [и одомашненных] видов [популяций], [в целях поддержания их адаптивного потенциала], в том числе путем [сохранения, обеспечиваемого] сохранения in situ и ex situ [и восстановления генетически истощенных популяций] [[при сокращении] [предотвращении] [риска] исчезновения известных видов, находящихся под угрозой, непосредственно обусловленного антропогенными факторами, на X%] [при сокращении риска исчезновения видов, непосредственно обусловленного антропогенными

факторами][, и эффективное управление взаимодействия между человеком и дикой природой [для недопущения или сокращения числа конфликтов между человеком и дикой природой][, путем предотвращения деятельности, наносящей вред экосистемам и местам обитания, и обеспечения коренным народам и местным общинам прав на основе обычая, доступа к ним и их применение.] [для повышения качества сосуществования человека и дикой природы.] [на благо как людей, так и дикой природы] [при сведении к минимуму ущерба дикой природе, наносимого взаимодействием между человеком и дикой природой]

Alt.1 [Предотвращение исчезновения известных видов, находящихся под угрозой, увеличение средней численности популяций истощенных видов на X% и снижение риска исчезновения видов, непосредственно обусловленного антропогенными факторами, на X%, при сохранении генетического разнообразия.]

#### ЗАДАЧА 5

[Предотвращение чрезмерной эксплуатации путем обеспечения]/[Обеспечение] устойчивости [любой]/ [добычи]/[эксплуатации], [разведения [в неволе] ]/[использования в сельском хозяйстве], торговли и использования наземных, [и водных]/[[пресноводных]/[обитающих во внутренних водах] и морских и прибрежных] диких видов [животных и растений][, в том числе яиц, мальков, частей и производных], [и их законности] [и их безопасности как для целевых, так и для нецелевых видов] [эффективного регулирования] [и прослеживаемости], [при сведении к минимуму воздействия на нецелевые виды и экосистемы] [без негативных последствий для популяций видов], [и безопасности для здоровья [[людей], [животных и растений]]]/[и при отсутствии риска передачи патогенов людям, дикой природе или другим животным] [и для всех живых существ на матери-Земле]], [и предотвращение или прекращение биопиратства и других форм незаконного доступа к генетическим ресурсам и соответствующим традиционным знаниям и их незаконной передачи], при [соблюдении]/[защите] [прав и] устойчивого использования на основе обычая [со стороны коренных народов и местных общин] [и предотвращении распространения патогенов], [с применением [экосистемных подходов]/[экосистемного подхода] к управлению] [наряду с созданием условий для использования и предоставления выгод коренных народов и местных общин] [и принятие неотложных мер по борьбе со спросом и предложением незаконных продуктов дикой природы].

Alt.1 [Ликвидация всей нелегальной, неустойчивой или небезопасной добычи, торговли и использования диких наземных, пресноводных и морских видов при сохранении устойчивого использования коренными народами и местными общинами на основе обычая.]

#### ЗАДАЧА 6

[[Обеспечение выявления и управления]/[Выявление[, приоритизация] и управление]/[Борьба с факторами и там, где это возможно, управление всеми] путями интродукции [инвазивных] чужеродных видов при предотвращении [или]/[и] [значительном] сокращении [их] [[темпов] интродукции [не менее чем на 50%] и] распространения [не менее чем на 50%], и [выявление] [искоренение]/[эффективное управление] или контроль [приоритетных/приоритетными] инвазивных чужеродных видов/инвазивными чужеродными видами в целях прекращения[, сведения к минимуму] или [сокращения]/[смягчения] [масштаба их распространения и] их воздействия[, наряду с оказанием поддержки инновациям и использованию новых инструментов] [не менее чем на 75%], [с уделением особого внимания [тем, которые представляют значительную опасность для видов, находящихся под угрозой исчезновения, или для экосистемных услуг]/[выявленным на национальном уровне приоритетным [инвазивным] чужеродным видам[, в

частности обладающим более высоким инвазивным потенциалом,] и приоритетным [с точки зрения биоразнообразия]]/[экосистем]] [территориям[, таким как острова]].

Alt.1 [Прекращение или сокращение воздействия инвазивных чужеродных видов на местное биоразнообразие с помощью регулирования путей интродукции инвазивных чужеродных видов, предупреждения интродукции и распространения всех приоритетных чужеродных видов, наряду с сокращением темпов интродукции других известных или потенциально инвазивных чужеродных видов как минимум на 50%, искоренением инвазивных чужеродных видов и контролем за ними]

#### ЗАДАЧА 7

Сокращение загрязнения из всех источников до уровней, не наносящих вреда биоразнообразию, экосистемным функциям и здоровью людей, в том числе путем [значительного] уменьшения сброса в окружающую среду биогенных веществ [как минимум наполовину] и химических веществ, в частности пестицидов, наносящих вред биоразнообразию, [как минимум на две трети], а также прекращения сброса пластиковых отходов.

#### ЗАДАЧА 8

Сведение к минимуму воздействия изменения климата на биоразнообразие, содействие смягчению его последствий, адаптации к нему и повышению устойчивости в том числе с помощью [решений, основанных на природных процессах,] и [с применением экосистемных подходов], и принятие мер к тому, чтобы все усилия по смягчению последствий и адаптации не оказывали негативного воздействия на биоразнообразие.

#### ЗАДАЧА 9

[Обеспечение устойчивости всех способов регулирования и использования] [Существенное увеличение вклада устойчивой биоэкономики, в том числе посредством использования] диких [наземных, пресноводных и морских] видов, [Обеспечение людям, наиболее зависимым от биоразнообразия, таких выгод, как продовольственная безопасность, водоснабжение, источники жизнеобеспечения, посредством устойчивого управления и использования более обширных наземных и морских ландшафтов] и создание тем самым социальных, экономических и экологических выгод для всех людей, в особенности находящихся в уязвимом положении, наряду с обеспечением защиты традиционного устойчивого использования коренными народами и местными общинами.

#### ЗАДАЧА 10<sup>4</sup>

Обеспечение устойчивого управления [всеми] сельскохозяйственными, аквакультурными, [рыбными], лесными [и другими используемыми для производственных целей] угодьями, в частности путем устойчивого использования биоразнообразия; и содействие таким образом увеличению [долгосрочной] [эффективности, производительности] и жизнеспособности таких систем наряду с сохранением и восстановлением биоразнообразия и поддержанием [его

<sup>4</sup> Это предложение было подготовлено небольшой неофициальной группой Сторон. Контактная группа приняла этот альтернативный текст в качестве основы для дальнейшего обсуждения задачи 10 и попросила сопредседателей отметить в их докладе, что Стороны хотят включить некоторые элементы, которые не были рассмотрены, в том числе позволяющие сделать задачу в большей мере поддающейся количественной оценке.

экосистемных услуг] [обеспечиваемого природой вклада на благо человека, включая экосистемные услуги].

### ЗАДАЧА 11

Восстановление, поддержание и укрепление экосистемных функций и услуг [обеспечиваемого природой вклада на благо человека, включая экосистемные функции и услуги,] таких как регулирование качества воздуха и воды, здоровье почвы, [опыление], [климат], а также защита от стихийных бедствий и катаклизмов, посредством [решений на основе природных процессов<sup>5</sup> и экосистемных подходов<sup>6</sup>], [правозащитных подходов и мер, направленных на защиту Матери-Земли] [путем оплаты экологических услуг] в интересах всех народов и природы.

### ЗАДАЧА 12

Существенное увеличение площади и качества зеленых и голубых пространств [и инфраструктуры], повышение их доступности и выгод от их использования в городах и густонаселенных районах [и обеспечение связности путем учета проблематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия][и обеспечение городского планирования с учетом биоразнообразия] наряду с увеличением естественного биоразнообразия, повышением экологической связности [и целостности], [связи с природой] и улучшением здоровья и благополучия человека [при сохранении источников жизнеобеспечения сельских общин], а также содействие инклюзивной и устойчивой урбанизации и предоставлению экосистемных функций и услуг.

### ЗАДАЧА 13

[Принятие и осуществление эффективных правовых, политических, административных мер и мер по созданию потенциала на [глобальном], региональном, [субрегиональном], национальном и местном уровнях для [содействия экологически безопасным способам использования другими договаривающимися Сторонами] [поддержки развития и надлежащего] [содействия надлежащему] доступу к генетическим [и биологическим] ресурсам [и их производным] и традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами [включая добровольное и предварительное обоснованное согласие], [предварительное и обоснованное согласие, добровольное предварительное и обоснованное согласие или одобрение и участие] для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения всего вышеперечисленного [включая цифровую информацию о последовательностях] [в любой форме] в соответствии с [международными документами [обязательствами], регулирующими доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод] [обязательствами в рамках Нагойского протокола, Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих многосторонних соглашений и документов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод,] [наряду с призывом всех Сторон ратифицировать Нагойский протокол и

<sup>5</sup> Решения, основанные на природных процессах, представляют собой «действия, направленные на защиту, сохранение, восстановление, устойчивое использование и управление природными и измененными наземными, водными, прибрежными и морскими экосистемами, которые на эффективной и адаптивной основе решают социальные, экономические и экологические проблемы и при этом оказывают благоприятное влияние на благополучие человека, экосистемные услуги и устойчивость и биоразнообразие» (UNEP/EA5/L9/REV.1).

<sup>6</sup> Экосистемный подход представляет собой стратегию комплексного управления земельными, водными и живыми ресурсами, которая способствует сохранению и устойчивому использованию на справедливой основе (решение V/6).

другие соответствующие международные соглашения, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод].

[13bis<sup>7</sup>. Содействие совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов путем активизации наращивания потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологии [на взаимно согласованных условиях] для разработки и внедрения мер/механизмов обеспечения доступа и совместного использования выгод на национальном [и местном] уровне].

[13bis.alt Существенное расширение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов в любой форме и, соответственно, связанных с ними традиционных знаний и обеспечение того, чтобы ресурсы от совместного использования выгод достигли к 2030 году объема, составляющего по крайней мере X% от общей суммы международного государственного финансирования в интересах биоразнообразия для развивающихся стран, и вносили вклад в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.]

[13ter. Создание к 2023 году глобального многостороннего механизма совместного использования выгод и обеспечение его полноценного функционирования к 2025 году.]

#### ЗАДАЧА 14

[Обеспечение всестороннего интегрирования] [Всестороннее интегрирование] биоразнообразия и его [многочисленных] ценностей в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, [отчеты] и оценки экологического воздействия на всех уровнях управления и [во всех] секторах экономики, наряду с [постепенным] согласованием всех государственных и частных мероприятий, [налоговых] и финансовых потоков с целями и задачами настоящей рамочной программы [и целями устойчивого развития].

- секторальный учет проблематики биоразнообразия
- цели биоразнообразия
- многочисленные ценности биоразнообразия и обязательства в отношении биоразнообразия в соответствии с различными подходами, концепциями, моделями и инструментами, которыми располагает каждая страна в зависимости от национальных обстоятельств и приоритетов, для достижения устойчивого развития
- составление бюджета
- список секторов + глубоководная добыча
- изменение порядка осуществления задачи
- поддержка устойчивого развития
- признание биоразнообразия стратегическим активом для экономики
- стратегическая экологическая оценка
- инвестиции и государственные закупки

#### ЗАДАЧА 15

[[Значительное увеличение числа или доли] [Принятие законодательных, административных и политических мер для] [Обеспечение путем обязательных требований того, чтобы [все]]

<sup>7</sup> Контактная группа не располагала временем для обсуждения пункта 13bis, предложенного сопредседателями в их неофициальном документе, однако были внесены некоторые предложения в отношении пункта 13bis, включая некоторые текстовые добавления, тогда как пункты 13bis.alt и 13ter были получены, но не обсуждались. Эти предложения включены в настоящий документ для справки.

предприятия и финансовые учреждения [, особенно [крупные и экономически значимые предприятия] [те, которые оказывают значительное воздействие на биоразнообразие,]] [проводили анализ, мониторинг, [публикацию]] [регулярную оценку] и [прозрачную отчетность] [и несли ответственность] в отношении своей зависимости от биоразнообразия и воздействия на него, а также на права человека [и права Матери-Земли] [по всем операциям, цепочкам создания ценности и портфелям,] снизили [и урегулировали] негативные воздействия [как минимум наполовину], [наряду с соблюдением требований и отчетностью по ДГРСИВ,] и увеличили положительное воздействие[, наряду с обеспечением правовой ответственности и подотчетности посредством регулирования деятельности, наложения штрафов за нарушения, обеспечения ответственности и возмещение ущерба, и также устранения конфликтов интересов], наряду с сокращением рисков для предприятий и финансовых учреждений, связанных с биоразнообразием, и поддержанием экономики замкнутого цикла, [обеспечением перехода к [устойчивым моделям производства и добычи] полноценной устойчивости] [методов добычи и производства], выбора поставщиков, цепочек поставок, использования и [утилизации], [предоставлением информации, необходимой потребителям для того, чтобы сделать выбор в пользу ответственного потребления, благоприятного для биоразнообразия,] [следуя подходу, основанному на соблюдении прав человека,] в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами, а также с постановлениями правительств.]

Alt: [Поощрение предприятий и финансовых учреждений к принятию [устойчивых практик, обеспечивающих выгоды для биоразнообразия] [благоприятных для биоразнообразия практик] и представлению отчетности в отношении их зависимости от биоразнообразия и воздействия на него.]

#### ЗАДАЧА 16

Предоставление [всем потребителям] [людям] стимулов и возможностей для [устойчивого][и] [ответственного] [потребительского] выбора [, в том числе] путем [создания поддерживающей политики, законодательной или нормативно-правовой базы], улучшения [экологического] образования, и доступа к соответствующей [точной и проверенной] информации и альтернативам, [и поощрения устойчивого потребления товаров и услуг] [в духе справедливости и равноправия,] [принимая во внимание [исторические модели производства и потребления и] культурные [, экономические и социальные] [предпочтения] [для сокращения по меньшей мере наполовину глобального следа рациона питания наряду с увязыванием здоровья человека со здоровьем планеты, сокращения по меньшей мере наполовину глобального объема пищевых отходов на душу населения, значительного сокращения производства отходов и сокращения чистого глобального потребления всех материалов на 40% наряду с обеспечением большего равенства в отношении моделей потребления] [и социально-экономических условий][контекста]], [для перехода к более устойчивым моделям потребления], [для последовательного] сокращения [по меньшей мере наполовину] [пищевых] отходов [в том числе пищевых отходов] [и значительного сокращения всех видов отходов], и, в соответствующих случаях, [устранения чрезмерного потребления природных ресурсов] [чрезмерного потребления пищи] [и других материалов][и продуктов][, чтобы все люди могли жить в гармонии с Матерью-Землей] [чтобы вдвое сократить глобальный объем пищевых отходов на душу населения и значительно сократить производство отходов].

#### ЗАДАЧА 17

Разработка, укрепление потенциала и осуществление во всех странах [научно обоснованных] мер [по оценке рисков для окружающей среды] [с применением основанного на принципе предосторожности подхода] для [предотвращения,] регулирования [или контроля] потенциального [негативного] воздействия на биоразнообразие [живых модифицированных организмов [в результате применения]] [биотехнологий] [, включая синтетическую биологию и другие новые

методы генетики,] [и] ,[учитывая также воздействие на] здоровье людей [в соответствии с процедурами оценки рисков], [принимая также во внимание соображения социально-экономического характера,] [путем снижения] [предотвращения или сведения к минимуму] [риска такого воздействия] [посредством обзорного анализа, мониторинга и оценки, обеспечения ответственности и возмещения ущерба], [признавая [и поддерживая] потенциальные преимущества [от применения достижений современной] биотехнологии для реализации целей Конвенции [и удовлетворения потребностей растущего населения мира, в том числе в продовольствии и медицинских услугах]].

## ЗАДАЧА 18

[Выявление,] [перенаправление, переориентация на природоохранную деятельность на национальном и международном уровнях,] [Ликвидация,] [существенное] ограничение или реформирование вредных для биоразнообразия мер стимулирования, [включая все вредные субсидии,] [на основе справедливого, эффективного и равноправного подхода,] [в соответствии с правилами ВТО,] [с учетом национальных социально-экономических условий,] обеспечивая [существенное и постепенное] сокращение их объема [как минимум на 500 млрд долл. США в год], в том числе всех наиболее вредных субсидий, [и обеспечение того, чтобы сэкономленные финансовые средства направлялись на поддержку деятельности в области биоразнообразия с приоритетным вниманием к коренным народам и местным общинам, мелким производителям и женщинам]] и обеспечение укрепления позитивных мер стимулирования [, включая государственные и частные экономические и нормативные меры,] в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами.

Alt 1

[Выявление к 2025 году и] [ликвидация,] ограничение [или реформирование] [всех прямых и косвенных] [субсидий] [мер стимулирования], вредных для биоразнообразия, [с учетом национальных социально-экономических условий] [на основе [сбалансированного,] справедливого, эффективного и равноправного подхода,] [в соответствии с правилами ВТО,] обеспечивая [существенное и постепенное] сокращение их [до минимального] [ежегодного объема] [как минимум на 500 млрд долл. США в год,] [начиная с наиболее вредных субсидий,]] [в частности субсидий в области рыболовства и сельского хозяйства,] [и [при необходимости] их перенаправление и переориентация на природоохранную деятельность [на национальном и международном уровнях]], наряду с обеспечением [усилением] [положительного или нейтрального для биоразнообразия характера [всех] [позитивных] мер стимулирования [, включая государственные и частные экономические и нормативные меры,] [, включая оплату экологических услуг,] [в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами].

Alt 2

[Выявление] и ликвидация[, перенаправление или переориентация на природоохранную деятельность] вредных для биоразнообразия мер стимулирования, включая все вредные субсидии, и обеспечение укрепления позитивных мер стимулирования [в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами].

## ЗАДАЧА 19.1

[[В соответствии со статьей 20 Конвенции] [Постепенное] Увеличение [ежегодного] объема финансовых ресурсов [из всех [государственных и частных] источников] [путем] [достигая] [по меньшей мере] [200 млрд долл. США в год] [на X% от мирового ВВП в соответствии с Перспективами ОЭСР до 2030 года] [на 1% от ВВП] к 2030 году], включая новые, дополнительные, инновационные и эффективные [, своевременные и легкодоступные]

финансовые ресурсы путем: (а) [постепенного] увеличения объема [новых и дополнительных] международных [государственных финансовых ресурсов, предоставляемых [развитыми странами,] [странами, располагающими соответствующими возможностями,]] [финансовых потоков] развивающимся странам [нуждающимся в поддержке в осуществлении их НСПДСБ с учетом их возможностей] [и коренных народов и местных общин] [через механизмы прямого доступа] [достигая] по меньшей мере [10 млрд долл. США в год [при ежегодном увеличении в процентном выражении]] к 2030 году [в форме международных грантов [развивающимся странам]], [признавая общую, но дифференцированную ответственность,] (b) привлечения частного финансирования, (c) [постепенного] [увеличения] [увеличения вдвое] мобилизации внутренних ресурсов [в том числе путем решения проблемы суверенного долга на справедливой и равноправной основе] [на 1% от ВВП] [к 2030 году][, и [(d) создания нового международного финансового инструмента,] [(e) использования возможностей в связи с финансированием деятельности в области изменения климата] при повышении эффективности [результативности и транспарентности] использования ресурсов и [разработки и осуществления] [с учетом] национальных планов финансирования биоразнообразия или [аналогичных инструментов] [инструмента, разработанного для измерения масштабов дефицита финансирования биоразнообразия на местном уровне] [и/или расходов на осуществление НСПДСБ].

#### Alt. 1

[В соответствии со статьей 20 предоставление Сторонами из числа развитых стран новых и дополнительных финансовых ресурсов в объеме X млрд долл. США [в год], с тем чтобы дать возможность Сторонам, являющимся развивающимися странами, покрывать согласованные полные дополнительные расходы по осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, [в том числе путем увеличения объема финансирования, поступающего в глобальный фонд биоразнообразия,] избегая при этом двойного учета, повышая транспарентность и предсказуемость, и активизируя систему оплаты за экологические услуги].

#### Alt. 2

[Увеличение объема финансовых ресурсов на сохранение биоразнообразия из всех источников, включая внутренние, международные, государственные и частные источники, обеспечивая их согласованность с осуществлением глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Повышение эффективности, результативности и транспарентности использования таких ресурсов[, благодаря применению национальных планов финансирования биоразнообразия или аналогичных инструментов].]

### ЗАДАЧА 19.2

Укрепление создания и развития потенциала, расширение доступа к технологиям и их передачи, а также содействие развитию и доступу к инновациям, [перспективному анализу, оценке, мониторингу], а также научно-техническому сотрудничеству, в том числе по линии Юг-Юг, Север-Юг и трехстороннего сотрудничества, для удовлетворения потребностей в целях эффективного осуществления, особенно в развивающихся странах [, обеспечивая существенное увеличение совместных разработок технологий и совместных научно-исследовательских программ в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и укрепления научно-исследовательского потенциала] в соответствии с масштабом целей и задач рамочной программы.

**ЗАДАЧА 20**

Обеспечение наличия и доступности качественной информации и знаний, включая традиционные знания, нововведения и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и осознанного согласия, для лиц, ответственных за принятие решений, специалистов-практиков и общественности для руководства процессом принятия решений в интересах эффективного руководства, управления и мониторинга биоразнообразия, в том числе благодаря более эффективной коммуникации, повышению уровня информированности, просвещению, исследованиям и управлению знаниями.

**ЗАДАЧА 21**

Обеспечение с учетом гендерной проблематики всестороннего равноправного и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе принятия решений, касающихся биоразнообразия, [а также доступа к правосудию] и соблюдение их прав на земли, территории и ресурсы, включая права женщин, девочек и молодежи [при расширении участия всех соответствующих заинтересованных сторон].

**ПРЕДЛОЖЕННАЯ НОВАЯ ЗАДАЧА**

[Задача 22: Обеспечение женщинам и девочкам равноправного доступа к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и получения выгод, а также их осознанное и эффективное участие в разработке политики и принятии решений по вопросам биоразнообразия на всех уровнях.]

**ПРЕДЛОЖЕННАЯ НОВАЯ ЗАДАЧА**

[Alt. Задача 14bis: Определение к 2030 году межсекторальных целей и ориентированных на конкретные сектора целей в области устойчивого использования и внедрение эффективных правовых и политических мер для их достижения на основе экосистемных подходов, экологических принципов и тесного сотрудничества с пользователями биоразнообразия для обеспечения выгод для биоразнообразия, здоровья и благополучия человека.]

*Добавление 1***КОМПИЛЯЦИЯ, ПОДГОТОВЛЕННАЯ СОПРЕДСЕДАТЕЛЯМИ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ 1 ДЛЯ РАЗДЕЛА V.BIS**

В настоящем добавлении содержится предложение сопредседателей в отношении нового раздела (V.bis) глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, представленного в документе CBD/WG2020/3/6, наряду с предложенными делегатами<sup>8</sup> изменениями или дополнительными элементами (выделены **жирным шрифтом**) для этого нового раздела.

Элементы включены в том виде, в котором они были представлены, и не обсуждались в контактной группе 1.

Некоторые Стороны и наблюдатели выразили мнение, что включение раздела V.bis не должно повлечь за собой исключение важных принципов и стандартов (таких как правозащитные подходы, права коренных народов и местных общин и обеспечение гендерного равенства и прав молодежи) из целей, задач и других разделов рамочной программы, в которых они присутствуют.

**СКОМПИЛИРОВАННЫЙ ТЕКСТ**

[заголовок:] **V.bis Принципы и подходы [Руководство] по осуществлению рамочной программы**

[вводный абзац:] При разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия использовались **следующие принципы и подходы, которые будут [использовалось следующее руководство, которое будет] задавать направление при ее осуществлении и подкреплять его:**

1. Настоящая рамочная программа предназначена для всех людей, всех правительств и всего общества. **Ее осуществление требует всеохватного и комплексного управления, согласованной политики и эффективности, политической воли и признания на высших уровнях государственной власти. Необходимо рациональное экологическое регулирование в рамках надежно функционирующей судебной и правоприменительной системы.** Ее успешное осуществление **также** зависит от действий национальных правительств, включая субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти, межправительственные организации, неправительственные организации, коренные народы и местные общины **(в том числе в рамках Эдинбургской декларации)**, женские группы, молодежные группы, деловые и финансовые круги, научное сообщество, академические круги, религиозные организации, представители секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждане в целом и другие заинтересованные стороны. **Расширение взаимодействия и сотрудничества путем укрепления существующих и создания новых партнерских связей будет иметь ключевое значение для всестороннего осуществления рамочной программы.**

2. Осуществление и эффективность рамочной программы будут **стимулироваться за счет повышения [дополнительно укрепляться за счет сотрудничества и координации с целью повышения] согласованности и взаимодействия между Конвенцией о биологическом разнообразии, Картахенским протоколом по биобезопасности, Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями, а также другими соответствующими многосторонними соглашениями и международными процессами,**

<sup>8</sup> Материалы были получены от Австралии, Аргентины, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Европейского союза, Коста-Рики, Намибии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Уганды, Чили и Японии, а также от проекта CORDIO, инициативы «Земля будущего» сети GEO-BON, iDiv и МФКНБ.

**организациями и процессами, в зависимости от ситуации, на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях.**

**2 bis. Осуществление рамочной программы будет основываться на национальных планах действий, определяющих вклад каждого действия в выполнение различных задач, указывающих соответствующих субъектов деятельности и способствующих заинтересованности за счет признания многочисленных ценностей биоразнообразия и отдаленной ответственности за изменение биоразнообразия. Кроме того, осуществление потребует включить в качестве важной задачи в деятельность ключевых экономических секторов и поддержать надлежащими мерами политики на национальном уровне, включающими правовые, экономические и поведенческие инструменты, и национальными и международными механизмами поощрения, а также подробными планами защиты биоразнообразия и экологического восстановления. Должна быть обеспечена подотчетность на основе систематической и транспарентной оценки прогресса, поддержанной внедрением национальных сетей мониторинга и наблюдения за биоразнообразием.**

**3. Осуществление рамочной программы требует [В рамочной программе признается необходимость] надлежащего признания [правозащитных подходов,] гендерного равенства, подходов, учитывающих гендерные аспекты, расширения прав и возможностей женщин и девочек, молодежи, коренных народов и местных общин, а также их полного, эффективного и равноправного участия в ее осуществлении и обзоре.**

**3 bis. В рамочной программе признается, что сохранение биологического разнообразия является общей задачей всего человечества. Ее осуществление должно руководствоваться принципом справедливости и общей, но дифференцированной ответственности в свете различных национальных условий и основываться на уважении суверенитета стран над их природными богатствами и ресурсами.**

**3 ter. При уважении прав коренных народов и местных общин и их важной роли и вклада как хранителей биоразнообразия и партнеров по восстановлению, сохранению и устойчивому использованию осуществление рамочной программы будет проходить в соответствии с обязательствами в области прав человека и при обеспечении уважения, сохранения и поддержания знаний, нововведений и устойчивой практики коренных народов и местных общин, в том числе при их всестороннем и эффективном участии в принятии решений и на основе добровольного предварительного и обоснованного согласия, предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия в соответствии с применимым национальным законодательством и международными обязательствами и документами.**

**4. Рамочная программа будет осуществляться при полном соблюдении, защите и реализации прав человека и дальнейшем соблюдении [права на безопасную, чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду] [права на развитие], прав людей с ограниченными возможностями и людей в уязвимом положении, прав коренных народов и местных общин на владение землей[, а также] и [права на] добровольное, предварительное и обоснованное согласие коренных народов и местных общин, [как это отражено в] согласно Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и международным нормам в области прав человека, [а также] при обеспечении равенства между поколениями и с учетом различных мировоззрений, ценностей и систем знаний, включая различные концепции, касающиеся природы и биоразнообразия, в том числе космобиоцентрические подходы к жизни и признанные некоторыми культурами концепции Матери-Земли.**

**4 bis. При осуществлении рамочной программы должны уважаться права коренных народов и местных общин в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и нормами в области прав человека, в том числе их право беспрепятственно пользоваться их собственными средствами к существованию и развитию**

и свободно заниматься любыми традиционными и прочими видами их экономической деятельности, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.]

5. Цели и задачи рамочной программы носят комплексный характер и призваны сбалансировать три цели Конвенции о биологическом разнообразии. Хотя некоторые задачи могут быть более актуальны для конкретных местных условий и обстоятельств, меры, принимаемые всеми правительствами и заинтересованными сторонами в отношении всех целей и задач, будут иметь важное значение для обеспечения успешного осуществления рамочной программы в целом. **Меры, принимаемые в соответствии с рамочной программой, в том числе односторонние, не должны представлять собой средство произвольной или необоснованной дискриминации или скрытое ограничение международной торговли.**

6. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия должна осуществляться в соответствии с целями и другими положениями Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствующих случаях Картахенского и Нагойского протоколов. **Ничто в ней не должно истолковываться как предполагающее изменение в правах и обязанностях Стороны в рамках любых существующих международных соглашений.**

**6 bis.** Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия должна осуществляться на основе надежных научных данных и с полным соблюдением принципа предосторожности, а также экосистемного подхода, целями и другими положениями Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствующих случаях Картахенского и Нагойского протоколов.

**6 ter.** Рамочная программа должна осуществляться в соответствии с концепцией «Единое здоровье», которая направлена на достижение оптимального уровня здоровья человека, животных и экосистем и обеспечение устойчивого баланса между этими тремя составляющими.

**6 quater.** На своей пятой сессии Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде в своей резолюции о решениях на основе природных процессов в поддержку устойчивого развития<sup>9</sup> официально приняла определение решений на основе природных процессов как «действий, направленных на защиту, сохранение, восстановление, устойчивое использование и управление природными и измененными наземными, водными, прибрежными и морскими экосистемами, которые на эффективной и адаптивной основе решают социальные, экономические и экологические проблемы и при этом оказывают благоприятное влияние на благополучие человека, экосистемные услуги и устойчивость и биоразнообразие».

**6. quinques** Рамочная программа будет осуществляться в согласовании с мерами по стимулированию преобразующего и инновационного обучения на всех уровнях, включая полноценную реализацию программ по экологическому, биологическому и культурному разнообразию и междисциплинарных учебных планов, а также программ по вопросам научно-политического взаимодействия и их поддержку на уровнях начального, среднего и высшего образования в целях формирования у нынешнего и будущих поколений представления о важности ценностей биоразнообразия.

7. Полное осуществление рамочной программы требует наличия [может быть реализовано только при наличии] достаточных, свободных и легкодоступных ресурсов из всех источников, что позволит снизить нагрузку на доступ к ресурсам, в соответствии со статьей 20 Конвенции о биологическом разнообразии.

---

<sup>9</sup> UNEP/EA.5/Res.5

## Добавление 2

**РЕЗУЛЬТАТЫ РАБОТЫ ГРУППЫ ДРУЗЕЙ СОПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ПО ПРОМЕЖУТОЧНЫМ ЦЕЛЯМ В РАМКАХ КОНТАКТНОЙ ГРУППЫ 1**

В соответствии с мандатом, вверенным Группе друзей сопредседателей по промежуточным целям, настоящая таблица не отражает позиции Сторон в отношении предложений по формулировкам целей или задач в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия. Идеи, изложенные в этой таблице, представляют собой лишь компиляцию доводов, приведенных Сторонами.

Эта работа основана исключительно на тексте первого проекта целей, промежуточных целей и задач и не предопределяет позицию Сторон в отношении включения в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия промежуточного этапа между настоящим моментом и 2050 годом.

ЦЕЛЬ	ПРОМЕЖУТОЧНАЯ ЦЕЛЬ	ПРЕДЛАГАЕМОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ	КОММЕНТАРИИ
Укрепление целостности всех экосистем наряду с расширением площадей, связности и целостности природных экосистем как минимум на 15%, поддержка здоровых и устойчивых популяций всех видов, сокращение темпов исчезновения видов по меньшей мере в 10 раз, уменьшение риска исчезновения видов во всех таксономических и функциональных группах в два раза и сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных	А.1 Чистое увеличение площадей, связности и целостности природных экосистем по меньшей мере на 5%.	Цель А	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Промежуточный этап на пути к 2050 году в числовом формате</li> <li>- Охват и количественные показатели одинаковы для А.1 и цели А, но не для А.1 и любой отдельной задачи.</li> <li>- Ни одна из задач по отдельности не обеспечит достижения промежуточной цели А.1: для обеспечения этого результата требуется несколько компонентов – чистое увеличение площадей, связность, целостность; эта промежуточная цель достижима только за счет выполнения нескольких задач (1, 2, 3 и других задач)</li> <li>- Включение А.1 в состав только одной задачи затруднит понимание связей между задачами и целью, а включение А.1 в несколько задач приведет к дублированию.</li> <li>- Как цель А, так и промежуточная цель А.1 ориентированы на результат, тогда как задача 1 ориентирована на конкретные действия.</li> <li>- Может ли задача 1 быть преобразована в задачу, ориентированную на результат, предопределяется содержанием.</li> </ul>
		Задача 1  Перенесение А.1-А.2, А.3 в задачи 1-8	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Включение в задачи обеспечит сосредоточенность на действиях, необходимых для достижения этого результата</li> <li>- Четкая связь задачи 1 с общим</li> </ul>

<p>видов при поддержании генетического разнообразия внутри всех видов не менее чем на 90%.</p>			<p>результатом.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Не все Стороны согласны с тем, чтобы подход к целям был ориентирован на результат, а подход к задачам – на конкретные действия.</li> <li>- Задача 1 может быть ориентирована на результат</li> </ul>
	<p>А.2 Прекращение или обращение вспять исчезновения видов, уменьшение риска исчезновения как минимум на 10% наряду с сокращением доли видов, находящихся под угрозой, а также увеличение или, по меньшей мере, поддержание численности и распределения популяций видов.</p>	<p>Цель А</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- А.2 представляет собой предварительный этап на пути к 2050 году.</li> <li>- Охват и количественные показатели одинаковы для А.2 и цели, но не для А.2 и любой отдельной задачи.</li> <li>- Эта промежуточная цель будет достигнута за счет действий, предпринятых в рамках всех задач. Достижению А.2 способствуют многие задачи (риск дублирования и проблема ясности)</li> <li>• Все задачи 1-8 способствуют достижению А.2.</li> <li>• Кроме того, А.2 увязана с некоторыми задачами в рамках Цели В, посвященной устойчивому использованию.</li> <li>• Примеры различий в охвате: Элемент А.2, касающийся численности популяций, может быть достигнут только при условии выполнения всех задач, включая задачи на порайонной основе. Другие действия, способствующие его реализации, включают вопросы изменения климата. Элемент задачи 4, связанный с восстановлением и сохранением, предполагает обязательства Сторон по выполнению конкретных действий, что само по себе приведет к достижению результата, предусмотренного в А.2.</li> <li>• Включение А.2 в состав только одной задачи может затруднить понимание связей между задачами и целью, а включение А.2 в несколько задач приведет к дублированию.</li> <li>- Как цель А, так и А.2 ориентированы на результат, тогда</li> </ul>

			<p>как задачи 4-6 ориентированы на конкретные действия. Задача 4 посвящена восстановлению и сохранению, а не исчезновению видов или риску как таковому.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Результат А.2 зависит от результатов А.1 и А.3, что является аргументом в пользу их объединения в рамках одной цели.</li> </ul>
		<p>Задача 4 Задачи 4-6 Перенесение А.1-А.2, А.3 в задачи 1-8.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Включение в задачу 4 отражает меры по предупреждению или снижению риска исчезновения видов и сохранению численности, при этом ориентированность на действия/результат задачи 4 касается одного конкретного элемента (виды) для соответствующих действий.</li> <li>- Задача 4 посвящена темпам исчезновения видов и сокращению риска исчезновения видов: их содержание совпадает, и это позволит избежать дублирования.</li> <li>- Задачи 5 и 6 также касаются исчезновения видов.</li> </ul>
	<p>А.3 Сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных видов наряду с увеличением доли видов, у которых сохраняется не менее 90% их генетического разнообразия.</p>	<p>Цель А</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- А.3 – это промежуточный этап на пути к 2050 году.</li> <li>- Охват и количественные показатели одинаковы для А.3 и цели, но не для А.3 и любой отдельной задачи.</li> <li>- Все задачи 1-8 способствуют достижению А.3.</li> <li>- А.3 увязана в том числе с некоторыми задачами в рамках цели В (устойчивое использование).</li> <li>- Включение А.3 только в одну цель затруднит понимание связей между задачами и целью, а включение А.3 в несколько задач приведет к дублированию.</li> <li>- Цель А и А.3 ориентированы на результат, при этом задачи 1-8 ориентированы на конкретные действия. Задача 4 ориентирована на восстановление и сохранение, а не на охрану генетического разнообразия как такового.</li> <li>- Результат А.3 зависит от результатов А.1 и А.2, что является аргументом для включения их в одну цель.</li> </ul>

		Задача 4 Задачи 1-8	- Существует задача, направленная на охрану генетического разнообразия
Цель В. Признание ценности, поддержание или увеличение вклада природы в жизнь человека посредством его сохранения и устойчивого использования в целях содействия реализации глобальной повестки дня в области развития на благо всех людей.	В.1 Полный учет факторов природы и ее вклада в жизнь человека наряду с их включением во все соответствующие решения на государственном и частном уровнях.	Цель В	- В.1 и В.2 являются заявлениями о результате, поэтому их необходимо включить в цель. - В.1 будет достигнута за счет выполнения нескольких отдельных задач, например, задач 5, 7, 11 и других. Промежуточная цель В.1 также охватывает элементы, связанные с интеграцией и устойчивым управлением. В этой связи ее нужно сохранить на уровне цели. - Необходим баланс между четырьмя целями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия: эта цель тоже должна содержать промежуточные этапы.
		Задача 14 Задача 20	- Содержание промежуточной цели В.1 тесно связано с задачами 14 и 20 и дублирует их, в последнем случае в связи с элементом, который должен учитываться во всех соответствующих решениях (знания). - В.1, как представляется, ориентирована на конкретные действия, поэтому уместно поместить ее в задачи. - В промежуточных целях С отсутствуют четкие результаты.
	В.2. Обеспечение долгосрочной устойчивости всех категорий вклада природы в жизнь человека наряду с восстановлением тех из них, которые находятся в упадке, способствуя тем самым достижению каждой из	Цель В	- В.2 – это промежуточный этап на пути к 2050 году - В.1 и В.2 являются заявлениями о результатах и поэтому должны быть включены в цель. - Для обеспечения вклада природы в благополучие людей в долгосрочной перспективе требуется несколько задач. Только частичное пересечение с задачей 11. Другие элементы В.2 не включены в задачу 11.

	соответствующих целей в области устойчивого развития.	Задача 11	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Содержание дублирует задачу 11.</li> <li>- Упрощение текста, путем использования только задачи 11.</li> <li>- В промежуточных целях В отсутствуют четкие результаты.</li> </ul>
Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов при значительном расширении масштабов совместного использования как денежных, так и неденежных выгод, в том числе для сохранения и рационального применения биоразнообразия.	С.1 Увеличение доли денежных выгод, получаемых поставщиками, включая хранителей традиционных знаний.	Цель С	<ul style="list-style-type: none"> <li>- С.1 и С.2 могут быть с легкостью включены в цель, поскольку формулировки цели и промежуточных целей частично совпадают, а некоторые дополнительные формулировки промежуточных целей могут быть отражены в цели.</li> <li>- Необходимо указать четкие результаты к 2030 году для цели С.</li> <li>- В помощь Сторонам, не присоединившимся к Нагойскому протоколу и не знакомых с вопросами доступа и совместного использования выгод, включение С1 и 2 в цель обеспечивает большую наглядность.</li> </ul>
		Задача 13	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Эта промежуточная цель может быть с легкостью включена в задачу 13, учитывая их общий охват.</li> <li>- Упростить слиянием С.1 и 2 и задачи 13: например, включить ссылку на рост доли денежных и неденежных выгод.</li> <li>- В промежуточных целях С отсутствуют четкие результаты.</li> <li>- Дублирование задачи.</li> </ul>
	С.2. Увеличение объема неденежных выгод, таких как участие поставщиков, включая хранителей традиционных знаний, в научных исследованиях и разработках.	Цель С	<ul style="list-style-type: none"> <li>- С.1 и С.2 можно с легкостью включить в цель, поскольку формулировки цели и промежуточных целей частично повторяются, а некоторые дополнительные формулировки промежуточных целей могут быть отражены в цели.</li> <li>- Необходимо указать четкие результаты к 2030 году для цели С.</li> <li>- В помощь Сторонам, не присоединившимся к Нагойскому протоколу и незнакомых с вопросами доступа и совместного использования выгод, включение С1 и 2 в цель обеспечивает большую наглядность.</li> </ul>

		Задача 13 Задача 15	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Эту промежуточную цель просто включить в задачу 13, учитывая их общий охват.</li> <li>- Упростить слиянием С.1 и 2 и задачу 13: например, включить ссылку на рост доли денежных и неденежных выгод.</li> <li>- В промежуточных целях С отсутствуют четкие результаты.</li> <li>- Дублирование задачи.</li> </ul>
Ликвидация разрыва между имеющимся объемом финансовых и иных средств осуществления и тем объемом средств, который необходим для претворения в жизнь Концепции на период до 2050 года.	D.1 Наличие и использование достаточных финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы, постепенное сокращение дефицита финансирования до уровня не менее 700 млрд долл. США в год к 2030 году.	Цель D	<ul style="list-style-type: none"> <li>- D.1 – промежуточный этап на пути к 2050 году.</li> <li>- Для включения промежуточных целей D.1, D.2 и D.3 потребуется много задач, поскольку совокупный результат деятельности проистекает из задач 14, 15, 18, 19.</li> <li>- D.1 и 2 больше подходят для цели D, поскольку они позволяют в итоге «заполнить пробелы».</li> </ul>
		Задачи 18-19	<ul style="list-style-type: none"> <li>- D.1 повторяет задачи 18 и 19, элементы уже включены в задачи.</li> </ul>
	D.2 Наличие и использование других адекватных средств, включая создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество и передачу технологий для осуществления рамочной программы до 2030 года.	Цель D	<ul style="list-style-type: none"> <li>- D.2 – промежуточный этап на пути к 2050 году</li> <li>- Для включения промежуточных целей D.1, D.2 и D.3 потребуется много задач, поскольку совокупный результат деятельности проистекает из задач 14, 15, 18, 19.</li> <li>- D.1 и 2 больше подходят для цели D, поскольку они позволяют в итоге «заполнить пробелы».</li> </ul>
		Задача 19	<ul style="list-style-type: none"> <li>- D.2 повторяет элементы, уже включенные в задачу 19, и содержит дополнительные элементы к задаче 19, которые могут укрепить ее.</li> </ul>

	D.3 Планирование или принятие обязательств к 2030 году по выделению достаточных финансовых и других ресурсов на период 2030-2040 годов.	Цель D	<p>- D.3 – промежуточный этап на пути к 2050 году, обеспечивающий непрерывную финансовую поддержку.</p> <p>- Последовательный подход к D.3 как к D.1 и 2, поскольку она касается запланированных/предусмотренных обязательствами финансовых средств.</p>
		Задача 19	<p>- D.3 представляет собой предварительное действие для достижения цели; вклад задачи в достижение цели частично опирается на нее.</p> <p>- D.3 отличается от D.1 и D.2: вопрос в том, насколько подробное описание должна содержать D.3.</p>

\_\_\_\_\_